

## INDICE

		<b>PREMESSA CEN</b>	1
		<b>PREMESSA ISO</b>	2
<b>1</b>		<b>SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE</b>	3
<b>2</b>		<b>RIFERIMENTI NORMATIVI</b>	3
<b>3</b>		<b>TERMINI E DEFINIZIONI</b>	3
<b>4</b>		<b>REQUISITI PER TUTTE LE IMBARCAZIONI</b>	4
4.1		Requisiti generali.....	4
4.2		Campo di visibilità - Prua.....	4
4.2.1		Orizzontale.....	4
	figura 1	Campo di visibilità, a prua, orizzontale.....	5
4.2.2		Verticale.....	5
4.3		Campo di visibilità - Poppa.....	5
<b>5</b>		<b>REQUISITI AGGIUNTIVI PER LE IMBARCAZIONI A PROPULSIONE UMANA</b>	6
5.1		Requisiti generali.....	6
<b>6</b>		<b>REQUISITI AGGIUNTIVI PER LE IMBARCAZIONI A MOTORE CON TIMONE O SISTEMA DI CONTROLLO DI DIREZIONE A INSTALLAZIONE FISSA EQUIVALENTE</b>	6
6.1		Requisiti generali.....	6
<b>7</b>		<b>REQUISITI AGGIUNTIVI PER LE IMBARCAZIONI A VELA O CON ALIMENTAZIONE AUSILIARIA</b>	6
7.1		Requisiti generali.....	6
7.2		Vele.....	6
7.3		Organi di comando.....	6
	figura 2	Posizioni oculari e campo di visibilità verticale - Operatore in piedi.....	7
	figura 3	Posizioni oculari e campo di visibilità verticale - Operatore in posizione seduta.....	7
<b>8</b>		<b>MANUALE DEL PROPRIETARIO</b>	8
8.1		Imbarcazione a propulsione umana.....	8
8.2		Imbarcazione a motore.....	8
8.3		Imbarcazione a vela.....	9
<b>APPENDICE</b>	<b>ZA</b>	<b>RAPPORTO FRA LA PRESENTE NORMA EUROPEA E I REQUISITI ESSENZIALI DELLA DIRETTIVA 2013/53/UE CHE SI INTENDE SODDISFARE</b>	10
(informativa)			
	prospetto ZA.1	Corrispondenza tra la presente norma europea e l'Allegato 1 e l'Allegato II della Direttiva 2013/53/UE.....	10

---

QUESTO DOCUMENTO È UNA PREVIEW. RIPRODUZIONE VIETATA

---

## PREMESSA CEN

Il presente documento (EN ISO 11591:2020) è stato elaborato dal Comitato Tecnico ISO/TC 188 "Unità di piccole dimensioni", in collaborazione con il Comitato Tecnico CEN/TC 464 "Small Craft", la cui segreteria è affidata al SIS.

Alla presente norma europea deve essere attribuito lo status di norma nazionale, o mediante pubblicazione di un testo identico o mediante notifica di adozione, al più tardi entro aprile 2021, e le norme nazionali in contrasto devono essere ritirate al più tardi entro aprile 2021.

Si richiama l'attenzione sulla possibilità che alcuni elementi del presente documento possano essere oggetto di brevetto. Il CEN non sarà in alcun modo responsabile della citazione di tali brevetti.

Il presente documento sostituisce la EN ISO 11591:2019.

Il presente documento è stato elaborato nell'ambito di un mandato conferito al CEN dalla Commissione Europea e dall'Associazione Europea di Libero Scambio ed è di supporto ai requisiti essenziali della(e) Direttiva(e) dell'UE.

Per quanto riguarda il rapporto con la(e) Direttiva(e) UE, si rimanda all'appendice informativa ZA che costituisce parte integrante del presente documento.

In conformità alle Regole Comuni CEN-CENELEC, gli enti nazionali di normazione dei seguenti Paesi sono tenuti a recepire la presente norma europea: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica della Macedonia del Nord, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia e Ungheria.

## NOTIFICA DI ADOZIONE

Il testo della ISO 11591:2020 è stato approvato dal CEN come EN ISO 11591:2020 senza alcuna modifica.

---

## PREMESSA ISO

L'ISO (Organizzazione internazionale per la standardizzazione) è una federazione mondiale di enti nazionali di standardizzazione (enti membri ISO). Il lavoro di preparazione delle norme internazionali generalmente viene svolto attraverso i comitati tecnici ISO. Ogni organismo membro interessato a un argomento per il quale è stato istituito un comitato tecnico ha il diritto di essere rappresentato in tale comitato. Partecipano ai lavori anche organizzazioni internazionali, governative e non, correlate all'ISO. L'ISO collabora strettamente con la Commissione Elettrotecnica Internazionale (IEC) su tutte le questioni di standardizzazione elettrotecnica.

Le procedure utilizzate per lo sviluppo del presente documento e quelle destinate alla sua ulteriore manutenzione sono descritte nelle direttive ISO/IEC, parte 1. Inoltre si dovrebbe prestare attenzione ai diversi criteri di approvazione necessari per i diversi tipi di documenti ISO. Il presente documento è stato redatto in conformità alle regole editoriali contenute nelle Direttive ISO/IEC, Parte 2 (vedere [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Si richiama l'attenzione sulla possibilità che alcuni elementi del presente documento possano essere oggetto di brevetto. L'ISO non sarà in alcun modo responsabile della citazione di tali brevetti. I dettagli di tutti i diritti di brevetto identificati durante lo sviluppo del documento saranno riportati nell'Introduzione e/o nell'elenco ISO delle dichiarazioni di brevetto ricevute (vedere [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Qualsiasi denominazione commerciale utilizzata nel presente documento costituisce un'informazione fornita a supporto degli utenti e non costituisce un'approvazione.

Per una spiegazione sulla natura volontaria delle norme, sul significato di termini specifici ISO e delle espressioni relative alla valutazione di conformità, nonché informazioni sull'osservanza dell'ISO ai principi dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO) nell'ambito delle barriere tecniche per il commercio (TBT) vedere il seguente URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Il presente documento è stato elaborato dal Comitato Tecnico ISO/TC 188, *Unità di piccole dimensioni*, in collaborazione con il Comitato Europeo di Normalizzazione (CEN) CEN/TC 464, *Unità di piccole dimensioni*, in conformità all'accordo sulla cooperazione tecnica tra ISO e CEN (Accordo di Vienna).

Questa quarta edizione annulla e sostituisce la terza edizione (ISO 11591:2019), di cui costituisce una revisione minore. Le modifiche rispetto all'edizione precedente sono le seguenti:

- tutti i riferimenti normativi sono stati datati.

Tutte le domande e i commenti inerenti al presente documento dovrebbero essere indirizzati al proprio ente di normazione nazionale. Un elenco completo di tali enti è reperibile sul sito [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

---

## 1 SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE

Il presente documento specifica i requisiti per il campo di visibilità dalla posizione di guida, in direzione di prua (orizzontalmente e verticalmente) e di poppa, in unità di piccole dimensioni con lunghezza dello scafo ( $L_H$ ) fino a 24 m in conformità alla ISO 8666:2016.

---

## 2 RIFERIMENTI NORMATIVI

I seguenti documenti sono citati nel testo in modo tale che alcuni o tutti i loro contenuti costituiscano requisiti del presente documento. In relazione ai riferimenti datati, si applica esclusivamente l'edizione citata. Per i riferimenti non datati vale l'ultima edizione del documento a cui si fa riferimento (compresi gli aggiornamenti).

ISO 7010:2019	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs
ISO 8666:2016	Small craft - Principal data
ISO 10240:2019	Small craft - Owner's manual
ISO 11192:2005	Small craft - Graphical symbols

---

## 3 TERMINI E DEFINIZIONI

Ai fini del presente documento si applicano i termini e le definizioni seguenti.

Per l'utilizzo in ambito normativo l'ISO e l'IEC dispongono di banche dati terminologiche ai seguenti indirizzi:

- ISO Online Browsing Platform, disponibile su <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia, disponibile su <http://www.electropedia.org/>

**3.1** **posizione di guida:** *Area di guida* (3.2) o *postazione di guida* (3.3).

**3.2** **area di guida:** Area a bordo di un'*imbarcazione a vela* (3.11) dalla quale l'*operatore* (3.14) guida l'imbarcazione.

**3.3** **postazione di guida:** Postazione a bordo di un'*imbarcazione a motore* (3.12) o di un'*imbarcazione a propulsione umana* (3.10) in cui l'*operatore* (3.14) guida l'imbarcazione e controlla la propulsione.

**3.4** **posizione di guida principale:** *Posizione di guida* (3.1) come definita dal produttore e specificata nel manuale del proprietario che soddisfa i requisiti relativi al campo di visibilità del presente documento.

**3.5** **posizione oculare superiore:** <operatore in piedi> posizione dell'occhio a 1 730 mm sopra la superficie su cui si trova l'*operatore* (3.14), a 400 mm dal centro della corona del timone.

**3.6** **posizione oculare superiore:** <operatore seduto> posizione dell'occhio a 840 mm sopra l'intersezione del sedile compatto e dello schienale, a 400 mm dal centro della corona del timone.

**3.7** **posizione oculare inferiore:** <operatore in piedi> posizione dell'occhio a 1 480 mm sopra la superficie su cui si trova l'*operatore* (3.14), a 400 mm dal centro della corona del timone.

**3.8** **posizione oculare inferiore:** <operatore seduto> posizione dell'occhio a 690 mm sopra l'intersezione del sedile compatto e dello schienale, a 400 mm dal centro della corona del timone.

**3.9** **linea di riferimento orizzontale:** Linea di galleggiamento designata dell'imbarcazione, stabilita in base alle sue condizioni operative.